

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 98 (1980)

**Heft:** 131

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

# Feuille officielle suisse du commerce

# Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern Ø 031 61 22 21 Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne Ø 031 61 22 21 Nº 131 - 1941  
Preise: Kalenderjahr Fr. 40,- halbj. Fr. 24,- Ausland Fr. 50,- jährlich Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
Inserat: Publicitas Ø 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp. Insertions: Publicitas Ø 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen Parait tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés Bern. Samstag, 7. Juni 1980  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés Berne, samedi, 7 juin 1980 98. Jahrgang  
98e année

Nº 131 - 7. 6. 1980

## Inhalt - Sommaire - Sommario

### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A. Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève, Jura.

### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Gemischte Wirtschaftskommission Schweiz-Volksrepublik China - Commission économique mixte Suisse-République Populaire de Chine.

### Inhaltsverzeichnis - Répertoire: 1. I.-30. IV. 1980

### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

### Konkursöffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandversicherungen, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, fallsließlich für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gülbtigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige bewohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'origine et à les remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, sauf de quoi il s'agirait de peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, caution et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Bern

(2013)

Gemeinschuldner: Integralplan AG Spiez, Beatusstrasse 7A, 3700 Spiez.

Datum der Eröffnung: 30. Mai 1980.

Summarisches Verfahren gemäß Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 27. Juni 1980.

3752 Wimmis, den 3. Juni 1980 Konkursamt Niedersimmental

### Kt. Luzern

(2010)

Gemeinschuldner: Saner Markus, geboren 25. November 1958, von St. Antoniën GR, Sanitärrinstallateur, St. Karlstrasse 3, Luzern.

Konkursöffnung: 20. Mai 1980 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 27. Juni 1980.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begeht und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 3. Juni 1980

Konkursamt Luzern-Stadt

### Kt. Zürich

(1983)

Gemeinschuldner: Fotsch Arrigo, geboren 1944, von Winterthur ZH und Hallau SH, Affolternstrasse 313, 8105 Regensdorf, war unbeschränkt haftender Gesellschafter der in Konkurs gegangenen und nun im Handelsregister gelöschten «Elektro-Ma» Haushaltmaschinen, A. & F. Fotsch & Co., mit Sitz in Zürich.

Datum der Konkursöffnung: 22. April 1980.

Summarisches Verfahren gemäß Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 27. Juni 1980.

Hinweis: Es ist kein Aktivum vorhanden. Der Konkurs wird nur wegen eines Kostenüberschusses durchgeführt. Alle Gläubiger müssen mit einem Totalverlust rechnen.

8049 Zürich, den 2. Juni 1980

Konkursamt Höngg-Zürich:

W. Kunz, Notar-Stellvertreter

### Kt. Fribourg

(1986)

Faillie: Filotrico S.A., exploitation d'une fabrique de bonneterie et de filature, route des Chênes 2, à Fribourg, propriétaire de Part. 7044 du cadastre de la commune de Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 6 mai 1980.

Délai pour les productions et les servitudes: 20 juin 1980.

1700 Fribourg, le 13 mai 1980

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le préposé: D. Schouwey

### Kt. St. Gallen

(2025)

Gemeinschuldner: Fa. Blöchliger & Keel, Mechanische Werkstätte und Landmaschinen, 8717 Benken.

Konkursöffnung: 8. Mai 1980.

Ordentliches Verfahren gemäß Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 11. Juni 1980, 10 Uhr, kleines Sali, Hotel Post, Rapperswil.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 8. Mai 1980) bis 7. Juli 1980.

8640 Rapperswil, den 2. Juni 1980

Konkursamt Gaster

### Kt. Bern

(1984)

Gemeinschuldner: Gebro A.G. Generalunternehmung, Marzilistrasse 9, 3005 Bern.

Datum der Konkursöffnung: 29. Mai 1980.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: bis 29. Juni 1980.

3000 Bern, den 2. Juni 1980

Konkursamt Bern

### Kt. Aargau

(1985)

Gemeinschuldner: Fa. Albert Salzmann & Company AG, Betrieb von Tanzschulen, Baltenschwilerstrasse 20, 8962 Bergdietikon.

Datum der Konkursöffnung: 30. April 1980.

Summarisches Verfahren gemäß Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 27. Juni 1980.

Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 17. Juni 1980 schriftlich Einspruch beim Konkursamt Baden erhebt, gilt dies als zur sofortigen freihändigen Wertverfügung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Innerhalb der gleichen Frist steht den Gläubigern das Recht zu, Kaufangebote gegen bar einzurichten. Eine Verrechnung mit der Konkursforderung ist ausgeschlossen.

5400 Baden, den 2. Juni 1980

Konkursamt Baden

<b>Ct. de Vaud</b>	(2012)	<b>Ct. de Vaud</b>	(1989)	<b>Kt. Bern</b>	(2026)
Faillie: Assistance Chauffage Lausanne S.A., rue du Pré-du-Marché 44A, à Lausanne.		La faillite prononcée le 30 avril 1980 contre Bloch-Rattaz Jean-Clau- de, né en 1932, originaire de Chabrey VD, vente de viande en gros, domicilié à 1510 Moudon, avenue Eug.-Burnand 8, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.		Gemeinschuldnerin: Roland Schnell AG, Baselstrasse 63, Laufen. Anfechtungsfrist: 17. Juni 1980. Neuauflage zufolge nachträglicher Forderungseingabe.	
Date du prononcé: 22 avril 1980.		Si aucun créancier ne demande d'ici au 17 juin 1980 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1500.–, cette faillite sera clôturée.		4242 Laufen, den 3. Juni 1980	Konkursamt Laufen
Faillite sommaire, art. 231 LP.					
Délai pour les productions: 27 juin 1980.					
1001 Lausanne, le 7 juin 1980	Office des faillites	1510 Moudon, le 2 juin 1980	Office des faillites de Moudon: B. Stutzmann, préposé		
<b>Ct. de Vaud</b>	(2024)	<b>Kollokationsplan – Etat de collocation</b>		<b>Kt. Bern</b>	(1992)
Failli: Depallens-Blachette Eric, 1936, originaire de Montreux, phy- siothérapeute, anciennement Complexe 5, rue Clos de Bulle 5, à Lausanne, herboristerie, même adresse, Sauna Pontaise, chemin des Crêtes 7, à Lausanne, physiothérapie du Jorat, à Mézières, domicilié à 1099 Servion.		(SchKG 249-251) – (LP 249-251)	Der ursprüngliche oder abgeän- derte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursge- richt angefochten wird.	L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.	
Date du prononcé: 28 avril 1980.					
Faillite sommaire, art. 231 LP.					
Délai pour les productions: 27 juin 1980.					
1672 Oron, le 4 juin 1980	Office des faillites: B. Stutzmann, préposé			3082 Schlosswil, den 2. Juni 1980	Konkursamt Konolfingen
<b>Kt. Wallis</b>	(2009)	<b>Graduatoria</b>		<b>Kt. Luzern</b>	(1996)
Vorläufige Konkursanzeige		(LEF 249-251)		Im Konkurs der Wüst und Cossar AG in Liquidation, 6215 Ber- münster, liegt der Kollokationsplan mit dem Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim ausserordentlichen Konkursbeamten zur Einsicht auf.	
Gemeinschuldner: Wiest Heinz, 36, von Lupfig AG, vormals Re- staurant Alpengruss, 3981 Bellwald.				Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Be- kanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls er als anerkannt betrachtet wird.	
Datum der Konkursöffnung: 4. Januar 1980.				Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.	
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.				Die von der Gemeinschuldnerin ausgestellten Grossistenerklärungen Nr. 501 653 werden hiermit widerrufen.	
3981 Reckingen, den 2. Juni 1980	Konkursamt Goms: M. Blatter			6004 Luzern, den 7. Juni 1980	Der a. o. Konkursbeamte: Dr. Urs Scherer Mühlenplatz 9, 6004 Luzern
<b>Ct. du Valais</b>	(2011)	<b>Kt. Zürich</b>	(1993)	<b>Kt. Zug</b>	(2014)
Failli: Succession réputée Henry Roger-Edgar, né en 1922, décédé à Lausanne le 12 mars 1980, de dernier domicile à Martigny. Profes- sion industriel.		Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und Inventar		Kollokationsplan und Inventar.	
Date d'ouverture de la faillite: 6 mai 1980.		Im Konkurs über die Firma Neo-Höhener AG Zürich, Feldstrasse 46, 8004 Zürich, vorher Winterthurerstrasse 437, 8051 Zürich, vor- her Au SG, liegen der Kollokationsplan mit dem Lastenverzeichnis sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Oerlikon-Zürich Schafhauserstrasse 331, 8050 Zürich, zur Einsicht auf.		Im Konkursverfahren über die Rex-Handels AG, Oberneudorfstr. 9, 6340 Baar, früher Aegerstrasse 71, 6300 Zug, liegen den Beteiligten beim unterzeichneten Konkursamt der Kollokationsplan und das Inventar zur Einsicht auf.	
Liquidation sommaire selon prononcé du 2 juin 1980.				Der Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsblatt vom 7. Juni 1980 durch Klage im Doppel beim Kantonsgericht Zug angefochten wird.	
Délai pour les productions et revendications: 27 juin 1980.				Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtragung von Rechts- ansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG (betr. Eigen- tumsansprüchen) beim Konkursamt Zug schriftlich einzureichen, ansonst dieses Recht verfällt.	
Les productions doivent être accompagnées des pièces justificatives.				6300 Zug, den 3. Juni 1980	Konkursamt Zug: A. Rosenberg
Art. 231 al. 2 LP: Tout créancier peut demander que la liquidation ait lieu selon la procédure ordinaire avant la distribution des deniers à condition de faire simultanément une avance de frais de fr. 7000.– sous réserve d'avances futures en cas de nécessité.					
1920 Martigny, le 3 juin 1980	Office des faillites de Martigny: A. Girard, préposé	8050 Zürich, den 2. Juni 1980	Konkursamt Oerlikon-Zürich: R. Wälti, Notar-Stellvertreter		
<b>Einstellung des Konkursverfahrens</b>		<b>Kt. Zürich</b>	(1997)	<b>Kt. Solothurn</b>	(1998)
(SchKG 230)		Kollokationsplan und Inventar		Kollokationsplan und Inventar	
<b>Suspension de la liquidation</b>		Im Konkurs über Termín Bau AG, Schweighofstrasse 420, 8055 Zür- ich, liegen der Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.		Im Konkurs (summarisches Verfahren) über die Firma Textilhaus Mathes GmbH, Oltnerstrasse 20, 4614 Hägendorf, liegen der Kollo- kationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim un- terzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.	
(LP 230)				Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Ta- gen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsblatt vom 7. Juni 1980 an gerechnet, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich einzureichen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichen Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall beson- dere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutref- fenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. So- weit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.	
<b>Kt. Bern</b>	(1988)			Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzurei- chen:	
Gemeinschuldnerin: Lachesis S.A., mit Sitz in Bern, Mülinen- strasse 13, bei Ernst Zbinden, 3006 Bern.					
Eröffnung: 13. Mai 1980.					
Depositionsfrist: 16. Juni 1980.					
Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 5000.– leistet. Die For- derung weiterer Kostenverschüsse bleibt vorbehalten.					
3000 Bern, den 2. Juni 1980	Konkursamt Bern	8036 Zürich, den 30. Mai 1980	Konkursamt Wiedikon-Zürich: E. Spitznagel, Notar		
<b>Kt. Solothurn</b>	(1987)	<b>Kt. Bern</b>	(2015)	<b>Kt. St. Gallen</b>	(2018)
Über Zwahlen Elisabeth geborene Christ, 1932, Inhaberin der Ein- zelfirma «Elisabeth Zwahlen-Christ», Bäckerei und Lebensmittel- geschäft, in Solothurn, Bielstrasse 87, nun wohnhaft in Halten, Grossacherstrasse 136, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 29. April 1980 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 30. Mai 1980 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.		Kollokationsplan und Inventar		Kollokationsplan und Inventar	
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 18. Juni 1980 die Durchführung des Konkursverfahrens begeht und für die Kosten desselben im Be- trage von Fr. 2500.– Vorschuss leistet, wird das Verfahren als ge- schlossen erklärt. Eine Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.		Im Konkursverfahren Mallow Manfred, 1937, von Unterseen, Kon- struktionsschlosser/Metallbau, Seestrasse 58, 3800 Unterseen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim unter- zeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.		Gemeinschuldner: Herzog Ernst, geboren 19. Juni 1917, Kreuz, 9445 Rebstein.	
4500 Solothurn, den 2. Juni 1980	Konkursamt der Stadt Solothurn	Anfechtungsfrist: bis und mit 17. Juni 1980.		Auflagefrist: innert 10 Tagen seit Publikation im Schweizerischen Handelsblatt.	
				Auflageort: Kantonales Konkursamt, Spisergasse 15, St. Gallen und Betreibungsamt Rebstein.	
				9000 St. Gallen, den 3. Juni 1980	Kantonales Konkursamt
				3800 Interlaken, den 3. Juni 1980	Konkursamt Interlaken: H. Stähli

<b>Kt. Aargau</b>	(1994)	<b>Ct. du Valais</b>	(2017)	<b>Kt. St. Gallen</b>	(2028)
Im summarischen Konkursverfahren des Bruderer Hans-Peter, geboren 1950, Mechaniker, von Trogen AR, in Mutschellen, obere Dorfstrasse 84, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten in Baden zur Einsicht auf.		Faillie: Formilux Monthey SA, aménagement d'intérieur, rue de l'Eglise 2, 1870 Monthey. Date du dépôt: 7 juin 1980. Délai pour intenter action en opposition: 17 juin 1980, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté. Les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous n° 846 694 sont révoquées par cette publication.		Liegenschaftssteigerung Gemeinschuldnerin: Immogrund AG, Madrusen, 9473 Gams. Gattag: Freitag, 4. Juli 1980, nachmittags 14 Uhr. Gantort: im Hotel Schäfl, 9473 Gams. Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 19. Juni bis 28. Juni 1980. 5½-Zimmer-Einfamilienhaus in Gams SG mit Innen- und Außencheminée, gedeckter Sitzplatz	
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 17. Juni 1980, erstere beim Bezirksgericht Bremgarten, letztere beim Gerichtspräsidium Bremgarten, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.		1870 Monthey, le 2 juin 1980	Office des faillites de Monthey: J.-M. Détorént, préposé	Parcelle Nr. 1321, Plan 10, Liegenschaft Madrusen Gams amt. VW	
Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtreitung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten in Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.				Wohnhaus Nr. 1660 ca. 930 m <sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Boden	Fr. 130 000.– Fr. 32 000.–
5400 Baden, den 7. Juni 1980	Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden			Amtliche Schätzung vom 8. Dezember 1972	Fr. 162 000.–
<b>Kt. Aargau</b>	(1995)	<b>Ct. du Valais</b>	(2019)	<b>Konkursamtliche Schätzung</b>	Fr. 228 000.–
Im summarischen Konkursverfahren des Gruber Robert, geboren 1947, Treuhandbüro, von Zürich in Bremgarten, Itenhardstrasse 45, nun in 8003 Zürich, Bertastrasse 15, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten in Baden zur Einsicht auf.		Faillie: Gillioz et Bitschnau, Modern Photography, société en nom collectif, 3958 St-Léonard. Date du dépôt de l'état de collocation: 6 juin 1980. Délai pour intenter action: 10 jours.		Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schätzung. Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung von Fr. 20 000.– zu leisten.	
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 17. Juni 1980, erstere beim Bezirksgericht Bremgarten, letztere beim Gerichtspräsidium Bremgarten anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.		3960 Sierre, le 2 juin 1980	Office des faillites de Sierre Le préposé: Ad. Salamin	Es wird auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Änderungen, insbesondere derjenigen vom 21. März 1973 und die Verordnung des Bundesrates dazu vom 21. Dezember 1973 aufmerksam gemacht. Der Beschluss und die Verordnung sind insbesondere auch von juristischen Personen mit Sitz in der Schweiz zu beachten. Im weiteren wird auf Art. 257–259 SchKG, Art. 71ff KV und Art. 130ff VZG verwiesen.	
Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtreitung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten in Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.				Die Liegenschaft kann gegen Voranmeldung besichtigt werden.	
5400 Baden, den 7. Juni 1980	Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden			9473 Gams, den 7. Juni 1980	Konkursamt Werdenberg, Gams: T. Hardegger
<b>Schluss des Konkursverfahrens</b> (SchKG 268).					
<b>Ct. Argau</b>	(2031)	<b>Ct. Zürich</b>	(1999)	<b>Kt. Thurgau</b>	(2000)
Im summarischen Verfahren der Firma Gloria Verlag AG, Aktiengesellschaft mit Sitz in Brugg, Aarauerstrasse 90, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Brugg zur Einsicht auf.		Das Konkursverfahren über Gut-Boller Emil, geboren 1937, von Zürich, Angestellter, Langackerweg 1, 8155 Niederhasli, gewesener Inhaber der Einzelsfirma «Girls and Boys Fashion», Dorfstrasse 8, 8155 Niederhasli, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirkgerichtes Dielsdorf vom 27. Mai 1980 als geschlossen erklärt worden.		Liegenschaftssteigerung Im Konkurs über die Firma R. Schilling, Stahlbau AG, Amriswil, wird die nachstehende Liegenschaft, Mittwoch, den 9. Juli 1980, 15 Uhr, im Hotel Eisenbahn, Bischofszell, öffentlich an den Meistbietenden versteigert.	
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 17. Juni 1980 beim Bezirksgericht Brugg bzw. beim Gerichtspräsidium Brugg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.		8172 Niederglatt, den 30. Mai 1980	Konkursamt Niederglatt	Im Grundbuch Hauptwil: E. Bl. 339, Parzelle 397, 8,70 a Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten, mit: Wohnhaus Nr. 57., Neuhof in Hauptwil.	
5200 Brugg, den 4. Juni 1980	Konkursamt Brugg			Konkursamtliche Schätzung: Fr. 322 000.–	
<b>Ct. Ticino</b>	(1991)	<b>Ct. de Vaud</b>	(2027)	<b>Kt. Thurgau</b>	
Si rende noto che a datare dal 7 giugno 1980 è depositata presso lo scrivente ufficio dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento Baier SA, via Sorengo 38, Lugano.		Par décision du 24 avril 1980, le président du Tribunal de district d'Avenches a prononcé la clôture de la faillite de Mautou Jacques André, 1944, machines agricoles, domicile: 1580 Oleyres, atelier à 1564 Domdidier.		Vor dem Zuschlag hat der Ersteigerer auf Abrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung von Fr. 20 000.– zu leisten.	
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.		1580 Avenches, le 4 juin 1980	Le préposé aux faillites: B. Varidel	Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 15. Juni 1980 beim Betreibungsamt Bischofszell, Obertor 14, zur Einsicht auf.	
6900 Lugano, il 2 giugno 1980	Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, I <sup>o</sup> circondario Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.			Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland sowie Anlage von ausländischen Geldern in inländische Grundstücke aufmerksam gemacht.	
<b>Konkurssteigerungen</b> (SchKG 257–259)				9220 Bischofszell, den 2. Juni 1980	
<b>Ct. Ticino</b>	(2016)	<b>Ct. Schwyz</b>	(2002)	<b>Ct. de Vaud</b>	(2001)
Si rende noto che a datare dal 7 giugno 1980 è depositata presso lo scrivente ufficio dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento Nibi SA, Lugano.		Liegenschaftssteigerung Im Konkurs über Dettling Josef Franz, geboren 27. November 1940, von Oberberg, Drogist, wohnhaft gewesen Churerstrasse 27, 8808 Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, Inhaber der Einzelsfirma Drogerie Parfümerie J. Dettling, mit Sitz in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, Handel mit Drogerie- und Parfümerieartikeln, gelangt am		Vente d'immeubles – entrepôts industriels Mardi 8 juillet 1980 à 14 h., en salle du Tribunal, Maison de Ville, à Cully, l'office soussigné, sur délégation de celui de Lausanne, procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles suivants appartenant à la masse en faillite Chapuisat Pierre, ingénieur, ch. Bon-Abri 3, à Lausanne.	
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.		Freitag, 18. Jul 1980, 14 Uhr, im Hotel Sternen in 8808 Pfäffikon, zur öffentlichen Versteigerung:		Commune de Savigny Au lieu dit à La Cliae-aux-Moines	
6900 Lugano, il 3 giugno 1980	Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, I <sup>o</sup> circondario Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.	In Pfäffikon, Gemeinde Freienbach: KTN 604, Plan 9		Entrepôts, construction de type industriel, bureaux, bloc sanitaire, combles et terrains attenant, parcelle RF n° 302, d'une surface totale de 7725 m <sup>2</sup> , surface bâtie 1119 m <sup>2</sup> .	
<b>Ct. de Vaud</b>	(1990)	Wohnhaus und Schopf mit 323 m <sup>2</sup> (dreiunterdreiundzwanzig Quadratmeter) Gebäudegrundfläche, Hofraum, ½ Bach, Churerstrasse 27, Pfäffikon. Grenzen laut Grundbuchplan.		Estimation fiscale Estimation assurance incendie (indice 530)	fr. 500 000.– fr. 498 200.–
<b>Estat de collocation complémentaire</b>		Konkursamtliche Schätzung: Fr. 450 000.–		Estimation de l'office (par expert)	fr. 720 000.–
Faillie: Systems and Technics SA, à Gland.		Die Liegenschaft umfasst ein Wohn- und Geschäftshaus mit Ladenlokal im Parterre, eine 3½-Zimmer-Wohnung im 1. Stock und eine 3½-Zimmer-Wohnung im 2. Stock sowie einen Schopf.		Ces parcelles sont situées en bordure de la route cantonale 701 C Lausanne-Savigny.	
Date du dépôt: 7 juin 1980.		Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab sofort während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Vor dem Zuschlag zu leistende Barzahlung: Fr. 25 000.–		Les conditions de vente, l'état des charges, la désignation cadastrale et les plans de situation sont à la disposition des intéressés.	
Délai pour intenter action en opposition: le 17 juin 1980, sinon l'état de collocation complémentaire sera considéré comme accepté.		Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen mit Sitz oder Wohnsitz im Ausland aufmerksam gemacht.		Pour les enchères, les amateurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) et les sociétés d'un extrait récent du Registre du commerce.	
1. Les pièces sont déposées au bureau de l'office des faillites de Nyon, place du Château 10, 1260 Nyon.		Besichtigungstermin: Nach Vereinbarung		Les intéressés sont rendus également attentifs aux dispositions légales (Lex Furglei) concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.	
2. Ce dépôt concerne une production précédemment suspendue.		8832 Wollerau, den 2. Juni 1980	Konkursamt Höfe Roosstrasse 3, 8832 Wollerau	Visite des locaux: les 20 et 27 juin 1980 de 15 à 16 h.	
1260 Nyon, le 2 juin 1980	Administration spéciale de la faillite ST Le vice-président: J. Froidevaux, Le secrétaire: R. Didisheim			1096 Cully, le 7 juin 1980	Office des faillites: A. Rime, préposé

**Ct. de Vaud****Vente aux enchères**

**Mobilier et machines de bureau – Machines et matériel pour fabrique d'appareils mécaniques de précision – Fourgon – Chaîne stéréo – Projecteur**

Jeudi 19 juin 1980, dès 14 h., au chemin du Mont (Fabrique Henri Mühlthaler SA), Les Tuilleries-de-Grandson, l'office des faillites vendra aux enchères publiques, à tout prix et au comptant:

1 machine à café «Selecta», 2 bureaux, 3 chaises, 1 étagère «Lista M 12», 1 machine à écrire «Facit», 1 machine à calculer «Lloyd's» avec bande de contrôle, fauteuils, 1 meuble à documentation, 2 planches à dessin, 1 armoire à plans «Lista», 1 machine à timbre «Benzing».

1 valise de montage pour mécanicien, éléments pneumatiques «Festto» (neufs), 1 tour «De Vallières» H 140E avec acc., meubles, armoires, établis, étagères, 1 table fixe de fraiseuse «Sixix», 1 tête verticale rigide pour fraiseuse «Sixix», 1 appareil de perçage «Réglus», matériel pour pince à diamanter les bracelets de montre, 1 bande transporteur avec commande à vitesse variable, 1 cisaille, 1 appareil à ultra-sons «Haldia», 2 vibreurs «Euromatic», chalumeaux, fournitures électriques, 1 compresseur «Alup» (250 l), 1 Tesatomic, 1 pompe Vacum Vérin, cellules photo-électriques, fraises, burins, 1 aspirateur industriel «Six-Madum», etc.

1 fourgon «Fiat 242 18 (1995 cc, 1975, 37 000 km) équipé pour démonstration, 1 projecteur «Bolex» 102 MTC, 1 chaîne stéréo «Pioneer» avec 2 colonnes, 1 vélo-moteur «Belmondo».

Sur la base d'une offre de fr. 6000.-: un lot comprenant 38 appareils à mesurer les diamètres intérieurs et extérieurs HM 500 (terminés ou en cours de montage), outillage, modèles et brevet suisse n° 598 568.

Sur la base d'une offre de fr. 2000.-: un lot comprenant 6 appareils de graissage des roulements par injection de type HM 600, avec outillage, modèles, fournitures et pièces détachées.

Biens visibles dès 13 h. 30.

1422 Grandson, le 3 juin 1980

Le préposé aux faillites:  
A. Lehmann

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati****Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

**Kt. Zürich**

(2029)

Schuldner: Garbavice AG, Bettistrasse 28, 8600 Dübendorf, vertreten durch Rechtsanwalt lic. iur. Hans-Beat Keller, Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Uster: 23. Mai 1980.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis 23. September 1980.

Sachwalter: Rechtsanwalt lic. iur. Wolfgang Hüslér, Löwenstrasse 54, 8001 Zürich.

Eingabefrist: 20 Tage ab Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 23. Mai 1980, Zinsforderungen ausgerechnet und separat aufgeregnet, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage von Beweismitteln innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden mit der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Der Schuldner schlägt einen Prozentvergleich eventuell einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

Gläubigerversammlung: Dienstag, 2. September 1980, 14.15 Uhr, im Saal des Restaurants Bahnhof, Bahnhofstrasse 64, 8600 Dübendorf.

In dieser Versammlung sind die Liquidationsorgane zu wählen.

Aktenauflage: ab 20. August 1980 im Büro des Sachwalters.

8001 Zürich, den 4. Juni 1980

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Rechtsanwalt lic. iur. Wolfgang Hüslér  
Löwenstrasse 54, 8001 Zürich  
Tel 01 211 82 28

**Kt. Bern**

(2004)

Schuldner: Leiser Fred, Glas, Porzellan, Keramik, Oberlandstrasse 21, 3700 Spiez.

Dem vorgenannten Schuldner ist vom Richteramt Niedersimmental eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Datum der Stundungsbewilligung: 29. Mai 1980.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis 30. September 1980.

Sachwalter: P. Baumgartner, dipl. Bücherexperte VSB, c/o OBT Treuhand AG, Postfach, Eigerplatz 5, 3014 Bern.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 29. Mai 1980, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter binnen 30 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt bis 6. Juli 1980 schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 4. September 1980, 14.30 Uhr, Hotel Krone, Oberlandstrasse, 3700 Spiez, mit der Bemerkung, dass an der Gläubigerversammlung auch die Liquidationsorgane zu bestimmen sind.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

Der Schuldner schlägt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung oder einen Dividenden-Nachlassvertrag vor.

3014 Bern, den 30. Mai 1980

Der Sachwalter:  
P. Baumgartner, dipl. Bücherexperte VSB,  
c/o OBT Treuhand AG, Bern

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 75a).

Es ergeht hiermit an die Pfändgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, den unterzeichneten Betriebsamt berechtigen die Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innerhalb der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innerst der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerthen (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

**Kt. Luzern**

(1896)

Schuldnerin: Seebauland AG, Falkensteinstrasse 3, St. Gallen.

Zeit und Ort der Steigerung: Mittwoch, den 10. September 1980, 15 Uhr, im Gasthaus Kreuz, 6287 Aesch LU.

Eingabefrist: bis und mit 20. Juni 1980.

Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: vom 20. August 1980 bis und mit 29. August 1980 beim unterzeichneten Konkursamt unter telefonischer Zeitvereinbarung.

Steigerungsobjekte:

1. Grundstück Nr. 559 im Grundbuch Aesch, Plan 12, «Gräben-acker» I ha 8 a 54 m<sup>2</sup> Acker, Wiese  
Katasterschätzung: Fr. 295 000.– (1976)

2. Grundstück Nr. 588 im Grundbuch Aesch, Plan 12, «Gräben-acker» 25 a 28 m<sup>2</sup> Wiese  
Bootshaus Nr. 181, Cheminéraum Nr. 181a und Geräteraum Nr. 181b, brandversichert für zusammen Fr. 44 700.–  
Katasterschätzung: Fr. 116 000.– (1976).

Betreibungsamtliche Schätzung (Betreibungsamt Aesch) der beiden Grundstücke: Fr. 188 674.–

Die Versteigerung erfolgt auf Begehrungen des Grundpfandgläubigers im 1. Rang. Obige Grundstücke werden gesamthaft versteigert.

6020 Emmenbrücke, den 22. Mai 1980

Konkursamt des Amtes Hochdorf  
Oberdorfstrasse 5, 6020 Emmenbrücke

2540 Grenchen, den 3. Juni 1980

Der Sachwalter:

Visura Treuhand-Gesellschaft

Dammstrasse 14, 2540 Grenchen

Der Sachwalter:

Visura Treuhand-Gesellschaft

**Homologation du concordat par abandon d'actif**  
(LP 316d)

Ct. de Vaud

Par décision du 14 mai 1980, le président du Tribunal du district de Lausanne a homologué le concordat par abandon d'actif proposé à ses créanciers par:

Foret S.A., entreprise du bâtiment et travaux publics, avenue de Morges 88, Lausanne.

Il a désigné en qualité de liquidateurs:

Marcel Tavel, préposé aux faillites de Lausanne,  
François Carrard, avocat à Lausanne,  
Roland Lavanchy, administrateur de la fiduciaire Intermandat SA à Lausanne.

Supplément:

Hermann Rochat, substitut du préposé aux faillites de Lausanne.

La commission des créanciers est composée de:

Werner Barili, de la Cibbank NA à Lausanne,  
Paul Jayet, agent d'affaires breveté à Lausanne,  
Pierre Jomini, avocat à Lausanne.

1001 Lausanne, le 30 mai 1980

(2005)

Les liquidateurs

Ct. de Vaud

Par décision du 14 mai 1980, le président du Tribunal du district de Lausanne a homologué le concordat par abandon d'actif proposé à ses créanciers par:

Martin & Cie S.A., entreprise du bâtiment et travaux publics, chemin de Renens 51 à Lausanne.

Il a désigné en qualité de liquidateurs:

Marcel Tavel, préposé aux faillites de Lausanne,  
François Carrard, avocat à Lausanne,  
Roland Lavanchy, administrateur de la fiduciaire Intermandat SA à Lausanne.

Supplément:

Hermann Rochat, substitut du préposé aux faillites de Lausanne.

La commission des créanciers est composée de:

Werner Barili, de la Cibbank NA à Lausanne,  
Paul Jayet, agent d'affaires breveté à Lausanne,  
Pierre Jomini, avocat à Lausanne.

1001 Lausanne, le 30 mai 1980

(2006)

Les liquidateurs

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung**

(SchKG 250, 316g)

Kt. Aargau

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung über die Dalbar AG, Spreitenbach, liegt der Kollokationsplan mit den Lastenverzeichnissen betreffend die beiden selbständigen und dauernden Baurechte, GB Nrn. 2948 und 2961 Spreitenbach, den Gläubigern zur Einsicht auf. Die Gläubiger werden vor der Einsichtnahme um die telefonische Anmeldung (01 211 38 33) gebeten.

Auflage: 7. bis 17. Juni 1980.

Auflageorte: Visura Treuhand-Gesellschaft, Talstrasse 80, 8021 Zürich, und Habsburgerstrasse 22, 6003 Luzern,  
Konkursamt Baden, Möllingerstrasse 99, 5400 Baden.

Anfechtung: Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und der Lastenverzeichnisse können innerst 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. Juni 1980 erheben werden.

8021 Zürich, den 3. Juni 1980

Die Liquidatorin:  
Visura Treuhand-Gesellschaft  
Talstrasse 80, 8021 Zürich

(2021)

Kt. Aargau

**Kollokationsplan und Inventar**  
Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung über H. Osterwalder + Co., Oftringen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar vom 7. Juni bis 17. Juni 1980 den beteiligten Gläubigern beim Sachwalter H. R. Eng, Treuhand + Unternehmensberatung, Froburgstrasse 7, 4600 Olten, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Zofingen, 4800 Zofingen, und Beschwerden gegen das Inventar beim Gerichtspräsidium Zofingen bis spätestens 20. Juni 1980 anhängig zu machen, ansonst Kollokationsplan und Inventar als anerkannt gelten.

Allfällige Begehren um Abtretung von Ansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innerst der gleichen Frist schriftlich beim gerichtlich bestellten Sachwalter zu stellen.

4600 Olten, den 19. Mai 1980

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Treuhand + Unternehmensberatung  
H. R. Eng, Betriebswirtschaftler (lic. oec. HSG)  
Froburgstrasse 7, 4600 Olten

# Handelsregister

## Registre du commerce

## Registro di commercio

### Stiftungen – Fondations – Fondazioni

#### Zürich – Zurich – Zurigo

##### Berichtigung

**Stiftung Erholungsgebiet Wehrmännerdenkmal Forch, in Zumi**  
**kon (SHAB Nr. 120 vom 24. 5. 1980, S. 1776). Dr. Jean-Marc (nicht**  
**Lean-Marc) Vuille lautet der Name des Vizepräsidenten des Stif**  
**tungsrates.**

23. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung der Firma Bindschedler AG, Zürich, in**  
**Zürich 2 (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1979, S. 3866). Durch Verfü**  
**gung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 25. 4. 1980**  
**ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neue Umschreibung des**  
**Zwecks: Fürsorge für die Angestellten und deren Familienangehörige**  
**der Firma «Bindschedler AG», in Zürich, sowie der dieser ange**  
**schlossenen Firmen, insbesondere für den Fall des Alters, des Todes,**  
**der Invalidität und Krankheit.**

23. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung der Firma Rolba AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 51**  
**vom 1. 3. 1980, S. 701). Mit Verfügung der Direktion des Innern des**  
**Kantons Zürich vom 3. April 1980 wurde die Stiftungsurkunde geän**  
**dert. Neuer Name der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Rolba****

**Aktiengesellschaft**. Neue Umschreibung des Zwecks: Vorsorge

für die Arbeitnehmer der «Rolba Aktiengesellschaft», in Zürich,

und deren Angehörige und Hinterlassene sowie Personen, für die

der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, und zwar ge

gen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krank

heit, Unfall und in besonderen Notlagen. Der Stiftungsrat besteht

nun aus mindestens 2 Mitgliedern. Adresse der Stiftung: Bärenasse

29. Zürich 1, bei der Rolba Aktiengesellschaft.

23. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung der Pitney-Bowes (Switzerland) AG, Illnau-Effretikon, in Illnau-Effretikon (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1978, S. 2157). Unterschrift von Peter O. Halter erloschen. Guido Meyer führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Ersatzmann, sondern nun als Mitglied des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Saladin, von Grellingen, in Oberglatt, Ersatzmann des Stiftungsrates.**

23. Mai 1980

**Pensionsfonds der Firma Schmid AG Gattikon, in Thalwil 1, Stift**  
**(SHAB Nr. 200 vom 28. 7. 1977, S. 2806). Die Unterschrift von**  
**René Eichelberger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu**  
**zweien: Hans R. Bolliger, von Egiswil, in Adliswil, Mitglied des Stif**  
**tungsrates.**

23. Mai 1980

**Arha-Stiftung, in Zürich 9, Ausführung von Dienstleistungs- und**  
**Handwerkeraufträgen durch ihre Mitarbeiter (SHAB Nr. 270 vom**  
**17. 11. 1979, S. 3643). Albin Manser, welcher nicht mehr Vorsitzen**  
**der des Vorstandes ist, jedoch Mitglied desselben bleibt, führt nicht**  
**mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien:**  
**Rolf Schneider, Mitglied des Vorstandes, führt ebenfalls nicht mehr**  
**Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien: er ist**  
**nicht mehr Geschäftsführer. Neu führen Kollektivunterschrift zu**  
**zweien: Claude Eckmann, von Bern, in Zürich; Inge Keller, von**  
**Winterthur, in Hedingen; Johannes Marchetto, von Rebstein, in**  
**Winterthur; Rudolf Schilling, von Iselwald, in Aeugst am Albis; Pe**  
**ter Schmid, von und in Zürich, und René Schmid, von und in Zü**  
**rich, alle Mitglieder des Vorstandes.**

23. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung der Tanzschule Kaiser, Zürich, in Zü**  
**rich 8 (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1973, S. 2652). Mit Beschluss des**  
**Bezirksrates Zürich vom 24. 4. 1980 wurde die Stiftungsurkunde geän**  
**dert. Der Name der Stiftung lautet neu **Stiftung für das Personal****

**der Tanzschule Kaiser & Co. Neumschreibung des Zwecks: Versi**

**cherungsmässige Vorsorge für Arbeitnehmer und Arbeitgeber der**

**Firma «Tanzschule Kaiser & Co», in Zürich, sowie die Hinterbliebe**

**nen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen**

**von Alter, Tod und Invalidität; Fürsorge zugunsten der Arbeitneh**

**mer und deren Hinterbliebenen im Falle von Krankheit, Unfall, Ar**

**beitslosigkeit und unverschuldeten Notlage. Adresse der Stiftung:**

**Mühlebachstrasse 23, Zürich 8, bei der Tanzschule Kaiser & Co.**

27. Mai 1980

**Personal-Unterstützungsfonds der Firma F. Zahner & Co AG, in**

**Zollikon, Stiftung (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1952, S. 2848). Die**

**Unterschrift von Karl Dannecker-Graf ist erloschen. Neu führt**

**Einzelunterschrift: Frieda Dannecker-Graf, von Zürich und Zolli**

**kon, in Zollikon, Präsidentin des Stiftungsrates.**

28. Mai 1980

**Pensionskasse der Löwenbräu Zürich AG, in Zürich 5, Stiftung**

**(SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1979, S. 3481). Die Unterschrift von Jürg**

**Hungerbühler ist erloschen.**

28. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung der Anton Jegen AG, in Illnau-Effre**

**tiikon (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1979, S. 2589). Neu führt Kolle**

**ktivunterschrift zu zweien: Ruth Bieri, von Schangnau, in Weis**

**lingen, Protokollführerin des Stiftungsrates, diesem angehörend.**

28. Mai 1980

**Pax-Stiftung zur Förderung der Personalfürsorge in Gewerbe, Han**

**del und den freien Berufen, in Zürich 6 (SHAB Nr. 100 vom**

**30. 4. 1977, S. 1399). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom**

**3. 4. 1980 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der**

**Stiftung: Pax-Stiftung zur Förderung der Personalvorsorge in Ge**

**werbe, Handel und den freien Berufen. Die Unterschrift von Hugo Kü**

**gel ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Chri**

**stoph Kügel, von Basel, in Reinach BL, Mitglied des Stiftungsrates.**

28. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung der Firma Max Diener AG, bisher in Zü**

**rich 5 (SHAB Nr. 144 vom 22. 6. 1968, S. 1355). Stiftungsurkunde**

**vom Bezirksrat Zürich am 24. 4. 1980 geändert. Neuer Sitz der Stift**

**ung sowie der Gesellschaft, für deren Personal die Stiftung sorgt:**

**Schlieren. Adresse: Steinwiesenstrasse 1, bei der Max Diener AG.**

28. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung der Firma Haba AG, bisher in Uster**

**(SHAB Nr. 303 vom 28. 12. 1974, S. 3460). Mit Verfügung des Be**

**zirksrates Uster vom 9. 5. 1980 wurde die Stiftungsurkunde geän**

**dert. Neuer Sitz der Stiftung und des Unternehmens, für deren Ar**

**beitnehmer die Stiftung sorgt, ist jetzt Pfäffikon. Adresse: Speckstrasse,**

**Industrie Witzberg, bei der Haba AG.**

29. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung der Firma Racher & Co AG, in Zürich 1**

**(SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1965, S. 480). Die Unterschrift von Alex**

**ander Zellweger ist erloschen. Albert Scherzmann führt seine Kol**

**lektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Sekretär, sondern nun als**

**Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu**

**zweien: Liselotte Scherzmann, von und in Zürich, Mitglied des Stif**

**tungsrates.**

29. Mai 1980

**Stiftungsfonds Albert Weilenmann der Sektion Zürich des Schweiz**

**Verbandes Technischer Betriebskader, in Zürich 9, Stiftung:**

**Künzlistrasse 23, in Zürich 6, bei Erich Jauch.**

29. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung des Vereins Schweizerische Blindenhörb**

**cherei und Blindenschriftbibliothek 8047 Zürich, in Zürich 9**

**(SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1976, S. 295). Mit Beschluss des Be**

**zirksrates Zürich vom 3. 4. 1980 wurde die Stiftungsurkunde geän**

**dert. Der Name der Stiftung lautet neu **Personalfürsorgestiftung des****

**Vereins Schweizerische Bibliothek für Blinde und Sehbehinderte SBS, 8047**

**Zürich**. Der Name des Vereins, dessen Mitarbeiter Begünstigte der

**Stiftung sind, lautet «Schweizerische Bibliothek für Blinde und Seh**

**behinderte». Adresse der Stiftung: Albisriederstrasse 399, in Zü**

**rich 9, c/o Schweizerische Bibliothek für Blinde und Sehbehinderte.**

29. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung des Vereins Schweizerische Blindenhörb**

**cherei und Blindenschriftbibliothek 8047 Zürich, in Zürich 9**

**(SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1976, S. 295). Mit Beschluss des Be**

**zirksrates Zürich vom 3. 4. 1980 wurde die Stiftungsurkunde geän**

**dert. Der Name der Stiftung lautet neu **Personalfürsorgestiftung des****

**Vereins Schweizerische Bibliothek für Blinde und Sehbehinderte SBS, 8047**

**Zürich**. Der Name des Vereins, dessen Mitarbeiter Begünstigte der

**Stiftung sind, lautet «Schweizerische Bibliothek für Blinde und Seh**

**behinderte». Adresse der Stiftung: Albisriederstrasse 399, in Zü**

**rich 9, c/o Schweizerische Bibliothek für Blinde und Sehbehinderte.**

29. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung der Firma J. Bornstein AG Zürich, bisher**

**in Zürich 4 (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1978, S. 3502). Stiftungsur**

**kunde vom Bezirksrat Zürich am 24. 4. 1980 geändert. Neuer Sitz**

**der Stiftung: Regensdorf AG. Neu führt Kollektivunterschrift zu**

**zweien: Walter Kunz, von Zürich, in Küsnacht, Präsident des**

**Stiftungsrates.**

30. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung der Cosmos Management AG, in Zü**

**rich 8 (SHAB Nr. 75 vom 29. 3. 1980, S. 1033). Die Unterschrift von**

**Dr. Hans Bracher ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu**

**zweien: Walter Kunz, von Zürich, in Küsnacht, Präsident des**

**Stiftungsrates.**

30. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung der Firma J. Zuberbühler AG, in Bern (SHAB**

**Nr. 28 vom 3. 2. 1968, S. 240). Die Unterschrift von Willy Gasser**

**ist erloschen. Dem Stiftungsrat gehören mit Kollektivunterschrift zu**

**zweien neu an: Pius Grand, von Leuk, in Steffisburg, als Sekretär,**

**und Maria Schmid-Auer, von und in Thun.**

30. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung der Baustoffe Bern AG, in Bern (SHAB**

**Nr. 131 vom 8. 6. 1974, S. 1571). Die Unterschrift von Hans Huber**

**ist erloschen. Dem Stiftungsrat gehören mit Kollektivunterschrift zu**

**zweien neu an: Pius Grand, von Leuk, in Steffisburg, als Sekretär,**

**Büro Biel**

28. Mai 1980

**Fürsorge-Stiftung der Angestellten und Arbeiter der Fabrique des Montres Wyler S.A., in Biel** (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1965, S. 3576). Emil Hermle, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Stiftungsrat besteht nunmehr aus: Urs Hermle, Präsident (bisher Sekretär); Ernst Bürgermeister, von Engwang TG, in Biel, Sekretär, und Paul Vogeli, von Wil ZH, in Solothurn (beide neu). Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Die Einzelunterschrift von Urs Hermle ist demnach erloschen.

**Büro Trachselwald**

29. Mai 1980

**Fürsorgestiftung der Firma Räss & Co. AG, Kunststoffwerk, Lützeliß, in Lützeliß** (SHAB Nr. 278 vom 26. 11. 1977, S. 3799). Die Unterschrift von Hans Schnyder ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Paul Schnyder ist nun Präsident des Stiftungsrates. Als neues Mitglied und Vizepräsident wurde René Comte, von Romont, in Regensdorf, gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem anderen Mitglied des Stiftungsrates.

**Solothurn - Soleure - Soletta****Büro Kriegstetten in Solothurn**

29. Mai 1980

**Wohlfahrtsfonds Hans Schaffner A.G. / Schaffner Instruments AG / Schaffner Industrie-Elektronik AG, in Luterbach**, Stiftung (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1979, S. 2429). Heinrich Kunz, von Meinißberg, in Biberist, wurde als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

29. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung der Firmen Hans Schaffner A.G. / Schaffner Instruments AG / Schaffner Industrie-Elektronik AG, in Luterbach** (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1979, S. 2674). Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Heinrich Kunz, von Meinißberg, in Biberist, und Martin Amacher, von Wilderswil, in Wangen an der Aare; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

**Büro Olten-Gösgen in Olten**

14. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung der Fäster Festigungstechnik AG, in Olten** (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1979, S. 2347). Die Unterschrift des bisherigen Mitgliedes des Stiftungsrates Rolf Scheibler ist erloschen.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

27. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung der Sorex AG, in Reiden**, Industriestrasse, bei der Stifterfirma (Neueintragung). Stiftung laut Statuten vom 14. 4. 1980. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen, in Fällen von Alter, Tod, Krankheit oder Invalidität. Organe: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Stiftungsrat: 5 Mitglieder. Präsident: Othmar Schreiber, von und in Thalwil. Mitglieder: Eduard Bugnon, von Bulle, in Oberdiessbach; Marco Melchior, von Aussererregra, in Reiden; Alfred Keller, von Oberthal, in Brittnau; Peter Vogeli, von Zauggenried, in Wettingen. Der Präsident zeichnet einzeln, die Mitglieder kollektiv zu zweien.

28. Mai 1980

**Werner Wymann-Stiftung, in Luzern**, Adligenswilerstrasse 22, bei Union Helvetica, 6002 Luzern (Neueintragung). Stiftung laut Statuten vom 11. 2. und 23. 5. 1980. Zweck: Die Mittel der Stiftung dienen dazu, den gastgewerblichen Berufsnachwuchs in den Ländern Deutschland, Österreich und Schweiz sowie allfälligen weiteren Ländern durch Schenkung vom Stifter verfaßter Fachbücher zu fördern und für gute Leistungen zu ehren. Organe: Stiftungsrat, Stiftungsratsausschuss, Kontrollstelle. Stiftungsrat: mindestens 10 Mitglieder. Zeichnungsberechtigt sind Emile Perrin, von Payerne, in Genf, Präsident; Bruno Berner, von Unterkulm, in Gürbigen, Vizepräsident; Werner Wymann, von Sumiswald, in Muri bei Bern, und Karl Eugster, von Altstätten, in Luzern, Sekretär. Der Sekretär zeichnet kollektiv zu zweien mit einem anderen Zeichnungsberechtigten.

**Schwyz - Schwyz - Svitto**

28. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung Butti AG, Bauunternehmung, Pfäffikon**, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Unter diesem Namen besteht gemäß Stiftungsurkunde vom 1. Mai 1980 eine Stiftung. Sie bewirkt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldetem Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Rudolf Späni, von Unteriberg, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, Präsident des Stiftungsrates. Domizil: Churerstrasse 64, bei der Stifterfirma.

30. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung der Uiker-Unternehmen, in Freienbach** (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1979, S. 2750). Die Unterschrift von Rolf Minder, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates, ist erloschen. Die Stiftung wird neu mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Alphons Suter, von Zürich und Lindau, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

**Zug - Zug - Zugo**

23. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung der CBS Schallplatten AG, in Zug**. Durchführung und Förderung von Massnahmen, die der Personalfürsorge dienen (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1977, S. 1842). Josef Stadelmann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Hans-Ruedi Iten, von und in Unterägeri.

**Freiburg - Fribourg - Friburgo****Bureau d'Estavayer-le-Lac**

28. mai 1980

**Fondation Dr Jacques Bullet en faveur de son personnel, à Estavayer-le-Lac** (FOSC du 27. 10. 1973, p. 2882). Georges Bullet, d'Estavayer-le-Lac, à Pully, a été nommé président du conseil de fondation; il engage la fondation par sa signature individuelle. Adresse de la fondation: Crédit agricole et industriel de la Broye, 1470 Estavayer-le-Lac. Jacques Bullet, décédé, n'est plus président du conseil; sa signature est radiee.

**Büro Tafers (Bezirk Sense)**

29. Mai 1980

**Fondation Lanckoronski, in Jechtschwil**, Gemeinde Düringen (SHAB Nr. 117 vom 21. 5. 1977, S. 1670). Aus Stiftungsrat ausgeschieden; Unterschriften erloschen: Henryk Paszkiewicz, infolge Todes und Adelaida Lanckoronski, Mitglieder. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. André Ciechanowicki, britischer Staatsangehöriger, in London (GB).

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

23. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung der Firma Theo Müller AG, Basel, in Basel** (SHAB Nr. 296 vom 16. 12. 1972, S. 3231). Domizil: Sperrstrasse 91, bei Theo Müller AG. Änderung der Stiftungsurkunde: 8. 5. 1980, mit Zustimmung des Aufsichtsbehörde vom 20. 5. 1980. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Unterschrift Oskar Häberli, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Heinrich Vogt, von Remigen, in Basel, Stiftungsratsmitglied. Paul Bösch, Stiftungsratspräsident, wehnt nun in Elgg.

23. Mai 1980

**Vorsorgestiftung des Schweizerischen Sigristen-Verbandes, in Basel** (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1979, S. 524). Änderung der Stiftungsurkunde: 22. 2. 1980, durch Verfügung der Aufsichtsbehörde. Zweck nun: Fürsorge für die als Sigriste oder Hauswart tätigen Mitglieder des Schweizerischen Verbandes evangelisch-reformierter Sigriste und kirchlicher Funktionäre (Schweizerischer Sigristen-Verband) sowie für ihre Angehörigen und Hinterlassenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Erwerbsunfähigkeit und Tod.

23. Mai 1980

**Personalfürsorgfonds der Firmen des Stromeyer-Konzerns, in Basel** (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1970, S. 1755). Domizil nun: Jacob Burckhardt-Strasse 86, bei Geldner, Stromeyer AG.

27. Mai 1980

**Fürsorgekasse des Personals der Sport-Toto-Gesellschaft, in Basel** (SHAB Nr. 109 vom 10. 5. 1980, S. 1597). Unterschrift Dr. Robert Bauder, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift mit dem Stiftungsratspräsidenten neu: Dr. Clemens Stöckli, von Muttenz und Hofstetten, in Lieshal, Stiftungsratsmitglied.

28. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung der Taray Service AG, in Basel** (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1978, S. 3963). Änderung der Stiftungsurkunde: 13. 5. 1980, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 20. 5. 1980. Publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt.

**Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna**

30. Mai 1980

**Personalfürsorge der Firma Lattoflex Degen AG Fabrik für Sitz- und Liegemöbel, in Lausen**, Stiftung (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1974, S. 3347). Änderung der Stiftungsurkunde: 7. März 1980 mit Zustimmung des Amtes für Stiftungsaufsicht der Justizdirektion vom 18. März 1980. Eingetragene Tatsachen nicht berührt. Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Hugo Dege; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Stiftungsrat (Arbeitnehmervertreter) mit Unterschrift zu zweien: Arnold Hunziker, von Staffelbach, in Gelterkinden. Neuer Präsident des Stiftungsrates mit Unterschrift zu zweien: Bruno Gubler, von und in Kienberg.

**Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa**

23. Mai 1980

**Grieshaber-Stiftung, in Schaffhausen**, Fürsorgestiftung (SHAB Nr. 182 vom 5. 8. 1972, S. 2077). Die Unterschrift von Arnold Hils, Protokollführer, ist erloschen. Unterschrift zu zweien zusammen mit dem Präsidenten wurde erteilt an André Kunz, von Zürich, in Schaffhausen, Protokollführer.

**Appenzell A.Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzello Esterno**

29. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung der Fotosatzservice AG, in Stein** (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1974, S. 96). Die Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach St. Gallen (SHAB Nr. 120 vom 24. 5. 1980, S. 1778) im Handelsregister von Herisau von Amtes wegen gelöscht.

**St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo**

27. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung der Firma Schwendener Ski AG, in Buchs** (SHAB Nr. 210 vom 8. 1979, S. 2895). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Hans Schwendener und Niklaus Hefl sind erloschen. Fritz Schwendener von Gunten, Präsident des Stiftungsrates, führt anstelle der Einzel- und Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Othmar Sidler, von Wädenswil und Küssnacht am Rigi, in Buchs SG.

**29. Mai 1980**

**Personalfürsorgestiftung der Unisol AG, in Vilters** (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1978, S. 2815). Die Unterschrift von Antonia Schweizer, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Alain Dubois, von Le Locle, in Lausanne, und Ernst Baumann, von Grindelwald, in Balzers (FL).

29. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung der Firma Comestibles Gschwind AG, in St. Gallen** (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1978, S. 2615). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Peter Gschwind, Präsident, und Helene Gschwind, Vizepräsidentin, sind erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Stiftungsratsmitglied Eduard Flückiger, nun in St. Gallen, welcher weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führt. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Susi Flückiger, von Rohrbach, in St. Gallen.

30. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Kriesemer & Co. A.G., in St. Gallen** (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1970, S. 289). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 2. Mai 1980 wurde die Stiftungskurve teilweise geändert. Die Stifterfirma lautet nun «Kriesemer & Co. AG», der Name der Stiftung: Personalfürsorgestiftung Kriesemer & Co. AG.

**Graubünden - Grisons - Grigioni**

30. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung der Sumi Elektro AG, in Davos** (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1974, S. 2436). Agna Edel und Johann Trug sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Hans Peter Sumi, Präsident, zeichnet nun einzeln statt wie bisher kollektiv zu zweien. Neue Mitglieder: Georg Felix, von Parpan, in Davos und Jürg Müller, von und in Davos; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Neues Domizil: c/o Stifterfirma, Mittelstrasse 2, 7270 Davos.

30. Mai 1980

**Stiftung Sonderschulheim Chur-Masans, in Chur**, aufgelöste und liquidierte Stiftung (SHAB Nr. 75 vom 29. 3. 1980, S. 1035). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Stiftung gelöscht.

27. Mai 1980

**Aargau - Argovie - Argovia**

27. Mai 1980

**Stiftung für das Führungspersonal der Bürstenfabrik Walther AG, in Oberentfelden** (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1974, S. 2996). Unterschrift Erich Frey, Stiftungsratsmitglied und Verwalter, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Jörg Walther, von und in Oberentfelden, Stiftungsratsmitglied, und Robert Humbert-Droz, von Le Locle und La Chaux-de-Fonds, in Muhen, Verwalter (Nichtmitglied).

27. Mai 1980

**Fürsorgestiftung der Bürstenfabrik Walther AG, Oberentfelden**, in Oberentfelden (SHAB Nr. 306 vom 30. 12. 1950, S. 3376). Unterschriften Adolf Walther, Stiftungsratspräsident; Edward Walther, Stiftungsratsvizepräsident, und Albert Widmer, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Friedrich Adolf Walther, Stiftungsratspräsident, und Jörg Walther, Stiftungsratsvizepräsident, beide von und in Oberentfelden, sowie Albert Widmer, von Gränichen, in Oberentfelden, Stiftungsratsmitglied, und Robert Humbert-Droz, von Le Locle und La Chaux-de-Fonds, in Muhen, Verwalter (Nichtmitglied). Domiziliadresse: Kollikenstrasse 77.

29. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung der Firma Vital AG Muhen, in Muhen** (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1978, S. 3891). Unterschrift Walter Schäublin, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Josef Habermacher, von Rickenbach LU und Triengen, in Triengen, Stiftungsratsmitglied.

29. Mai 1980

**Jugendfürsorgestiftung der Injecta AG, in Teufen** (SHAB Nr. 115 vom 20. 5. 1978, S. 1590). Unterschrift Ernst Schnetzler, Stiftungsratspräsident, erloschen. Dr. Rudolf Geiger, nun in Oberkulm, bisher Mitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Ernst Mathys, von Rohrbachgraben, in Teufen, Stiftungsratsmitglied.

29. Mai 1980

**Pensionskasse Injecta AG, in Teufen** (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1978, S. 203). Dr. Rudolf Geiger, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Oberkulm.

29. Mai 1980

**Stiftung für Altersfürsorge der Injecta AG, in Teufen** (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1978, S. 203). Dr. Rudolf Geiger, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Oberkulm.

29. Mai 1980

**Wohlfahrtsfonds der Injecta AG, in Teufen** (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1971, S. 2756). Unterschrift Dr. René Trachsel, Stiftungsratspräsident, erloschen. Christian Ryser, bisher Sekretär und Verwalter, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien. Unterschrift zu zweien mit Präsident neu: Dr. Rudolf Geiger, von Basel und Wittnau, in Oberkulm, Stiftungsratsmitglied. Domiziliadresse: Wynentalstrasse 134.

30. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung Peter F. Oswald dipl. Architekt ETH/SIA, in Bremgarten** (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1979, S. 939). Unterschrift Sigmund Gubler, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

30. Mai 1980

**Personalfürsorgestiftung der Max Meier AG, in Küttigen** (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1978, S. 3736). Unterschrift Rudolf Curti, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Anton Teuscher, von Dietikon, in Küttigen, Stiftungsratsmitglied.

30. Mai 1980

**Pensionskasse der Fehlmann-Unternehmungen, in Schöftland**, Stiftung (SHAB Nr. 73 vom 29. 3. 1975, S. 836). Unterschrift René Bossard, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Hans Schiess, von Trögen, in Büron, und Hanni Gloor, von und in Schöftland, Stiftungsratsmitglieder.

**Tessin - Tessin - Ticino****Ufficio di Lugano**

27 maggio 1980

**Fondo di previdenza per il personale della ditta Delva S.A. Lugano, in Lugano (FUSC del 4. 3. 1978, n. 53, p. 678).** Attilio Bianchini, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio di fondazione con firma collettiva a due: Antonio Moroni, di nazionalità italiana in Lugano.

27 maggio 1980

**Fondazione Barnabà di Gesù Salvatore, in L o p a g n o , c/o Pensione Barnabò (nuova iscrizione).** Sotto questa denominazione, è stata costituita con atto notarile del 25. 1. 1980, una fondazione. Scopo: esercitare attività religiose, benefiche e culturali, intese a portare le anime a Gesù Cristo, attraverso l'opera ultraconfessionale di cristiani sinceri, disinteressati e credenti nelle Sacre Scritture. Gli organi della fondazione sono: organo supremo composto da 5 membri; il consiglio di fondazione, composto da 7 membri e l'ufficio di revisione. Il consiglio di fondazione è ora composto da: Silvia Keller, da Marthalen Canobbio, presidente; Martin Keller, da Marthalen in Canobbio, vice-presidente; Elisabetta Saudatto, da Zurigo in Lopagno; Esther Schäfli, da Seegraben in Valcolla; Anna Stähli, da Höflišteter BE in Rüschlikon; Liselotte Reyele, da Hütikon in Allschwil e Antonio Canonica, da Bidogno in Lopagno, membri. La fondazione è vincolata dalla firma individuale del presidente e del vice-presidente e dalla firma collettiva a due degli altri membri del consiglio di fondazione.

29 maggio 1980

**Fondazione Erich e Clara Spielhagen, in L u g a n o , piazzetta della Posta, c/o UBS Unione di Banche Svizzere (nuova iscrizione).** Sotto questa denominazione è stata costituita mediante testamento olografo del 22. 6. 1964 ed atto pubblico del 26. 10. 1964, modificato con risoluzione del Consiglio di Stato della Repubblica e Cantone del Ticino del 26. 3. 1980 una fondazione. Scopo: operare in favore di enti assistenziali e di persone bisognose domiciliati nel Cantone Ticino. Gli organi della fondazione sono: il consiglio di fondazione composto da 3 membri e l'ufficio di revisione. Il consiglio di fondazione è ora composto da: Valeria Galli, da Massagno in Bioggio, presidente; D'Amicare Berra, da ed in Montagnola e Alfredo Mariotta, da Murialto in Lugano, membri, tutti con firma collettiva a due.

**Waadt - Vaud - Vaud****Bureau de Lausanne****Rectifications**

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Pneumatic S.A., à Lausanne (FOSC du 31. 5. 1980, p. 1854).** Adressa exacte: Rue D' César-Roux 43 (chez Pneumatic S.A.).

**Fondation du Journal «Le Fourrier Suisse», à Lausanne (FOSC du 31. 5. 1980, p. 1854).** Le secrétaire est Serge Vulliens et non Vuillens, comme publié.

29 mai 1980

**Fondation Julie et Georges Picard, à Lausanne (FOSC du 8. 1. 1977, p. 71).** Nouvelle adresse: rue Marterey 5 (chez BLP Banque Lausannoise de Portefeuilles).

**Bureau de Morges**

28 mai 1980

**Fonds de secours en faveur du personnel de Verrerie S.A. Saint-Prix, à S i - P r e x (FOSC du 25. 9. 1976, p. 2737).** André Baumgartner, président, est décédé. Sa signature est radiee. An der Spalte der chinesischen Delegation stand Vizedirektor An Dong unter Auslandshandelsministerium.

Die schweizerische Delegation wurde von Botschafter P. Beitschart, Delegierter des Bundesrates für Handelsverträge, geleitet. Sie umfasste Vertreter der Verwaltung und der Privatwirtschaft. An der Spitze der chinesischen Delegation stand Vizedirektor An Dong unter Auslandshandelsministerium.

Im Anschluss an die offiziellen Gespräche wird die chinesische Delegation eine Reihe schweizerischer Firmen besuchen und mit verschiedenen Wirtschaftsverbänden Besprechungen führen.

Die chinesische Delegation wird am 11. Juni nach Beijing zurückreisen.

P.S. Schweiz Importe (in Mio. Franken) Schweiz Exporte (in Mio. Franken)

1976 90,7 130,1

1977 94,1 134,6

1978 88,8 167,3

1979 90,7 197,3

1980 (4 Mte) 38,7 (+44,4%) 65,5 (+16,1%)

Die gemischte Wirtschaftskommission Schweiz-Volksrepublik China führte diese Woche in Bern ihre vierte Tagung durch. Sie prässte den Stand der bilateralen Wirtschafts- und Handelsbeziehungen und ihre Entwicklungsmöglichkeiten unter Berücksichtigung der neuen chinesischen Wirtschaftspolitik. Die schweizerische Delegation setzte sich für verschiedene Projekte ein, die für die Industrie unseres Landes von besonderem Interesse sind.

La délégation suisse était dirigée par l'ambassadeur P. Bettchart, délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux, et comprenait des représentants de l'administration et des milieux de l'économie privée. La délégation chinoise était présidée par le vice-délégué An Dong du Ministère du commerce extérieur.

A l'issue des pourparlers, la délégation chinoise visitera toute une série d'entreprises de notre pays et aura des entretiens avec plusieurs associations économiques.

La délégation chinoise quittera notre pays pour Beijing le 11 juin.

Nos importations en provenance de la République Populaire de Chine sont constituées de produits textiles, agricoles, alimentaires et de produits de base pour l'industrie chimique. Quant à nos exportations, elles sont constituées de produits chimiques, de machines et d'appareils et d'instruments de précision ainsi que de produits horlogers.

Die chinesische Delegation wird am 11. Juni nach Beijing zurückreisen.

P.S. Schweiz Importe (in Mio. Franken) Schweiz Exporte (in Mio. Franken)

1976 90,7 130,1

1977 94,1 134,6

1978 88,8 167,3

1979 90,7 197,3

1980 (4 Mte) 38,7 (+44,4%) 65,5 (+16,1%)

Die gemischte Wirtschaftskommission Schweiz-Volksrepublik China führte diese Woche in Bern ihre vierte Tagung durch. Sie prässte den Stand der bilateralen Wirtschafts- und Handelsbeziehungen und ihre Entwicklungsmöglichkeiten unter Berücksichtigung der neuen chinesischen Wirtschaftspolitik. Die schweizerische Delegation setzte sich für verschiedene Projekte ein, die für die Industrie unseres Landes von besonderem Interesse sind.

La délégation suisse était dirigée par l'ambassadeur P. Bettchart, délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux, et comprenait des représentants de l'administration et des milieux de l'économie privée. La délégation chinoise était présidée par le vice-délégué An Dong du Ministère du commerce extérieur.

A l'issue des pourparlers, la délégation chinoise visitera toute une série d'entreprises de notre pays et aura des entretiens avec plusieurs associations économiques.

La délégation chinoise quittera notre pays pour Beijing le 11 juin.

Nos importations en provenance de la République Populaire de Chine sont constituées de produits textiles, agricoles, alimentaires et de produits de base pour l'industrie chimique. Quant à nos exportations, elles sont constituées de produits chimiques, de machines et d'appareils et d'instruments de précision ainsi que de produits horlogers.

Die chinesische Delegation wird am 11. Juni nach Beijing zurückreisen.

P.S. Schweiz Importe (in Mio. Franken) Schweiz Exporte (in Mio. Franken)

1976 90,7 130,1

1977 94,1 134,6

1978 88,8 167,3

1979 90,7 197,3

1980 (4 Mte) 38,7 (+44,4%) 65,5 (+16,1%)

Die gemischte Wirtschaftskommission Schweiz-Volksrepublik China führte diese Woche in Bern ihre vierte Tagung durch. Sie prässte den Stand der bilateralen Wirtschafts- und Handelsbeziehungen und ihre Entwicklungsmöglichkeiten unter Berücksichtigung der neuen chinesischen Wirtschaftspolitik. Die schweizerische Delegation setzte sich für verschiedene Projekte ein, die für die Industrie unseres Landes von besonderem Interesse sind.

La délégation suisse était dirigée par l'ambassadeur P. Bettchart, délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux, et comprenait des représentants de l'administration et des milieux de l'économie privée. La délégation chinoise était présidée par le vice-délégué An Dong du Ministère du commerce extérieur.

A l'issue des pourparlers, la délégation chinoise visitera toute une série d'entreprises de notre pays et aura des entretiens avec plusieurs associations économiques.

La délégation chinoise quittera notre pays pour Beijing le 11 juin.

Nos importations en provenance de la République Populaire de Chine sont constituées de produits textiles, agricoles, alimentaires et de produits de base pour l'industrie chimique. Quant à nos exportations, elles sont constituées de produits chimiques, de machines et d'appareils et d'instruments de précision ainsi que de produits horlogers.

Die chinesische Delegation wird am 11. Juni nach Beijing zurückreisen.

P.S. Schweiz Importe (in Mio. Franken) Schweiz Exporte (in Mio. Franken)

1976 90,7 130,1

1977 94,1 134,6

1978 88,8 167,3

1979 90,7 197,3

1980 (4 Mte) 38,7 (+44,4%) 65,5 (+16,1%)

Die gemischte Wirtschaftskommission Schweiz-Volksrepublik China führte diese Woche in Bern ihre vierte Tagung durch. Sie prässte den Stand der bilateralen Wirtschafts- und Handelsbeziehungen und ihre Entwicklungsmöglichkeiten unter Berücksichtigung der neuen chinesischen Wirtschaftspolitik. Die schweizerische Delegation setzte sich für verschiedene Projekte ein, die für die Industrie unseres Landes von besonderem Interesse sind.

La délégation suisse était dirigée par l'ambassadeur P. Bettchart, délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux, et comprenait des représentants de l'administration et des milieux de l'économie privée. La délégation chinoise était présidée par le vice-délégué An Dong du Ministère du commerce extérieur.

A l'issue des pourparlers, la délégation chinoise visitera toute une série d'entreprises de notre pays et aura des entretiens avec plusieurs associations économiques.

La délégation chinoise quittera notre pays pour Beijing le 11 juin.

Nos importations en provenance de la République Populaire de Chine sont constituées de produits textiles, agricoles, alimentaires et de produits de base pour l'industrie chimique. Quant à nos exportations, elles sont constituées de produits chimiques, de machines et d'appareils et d'instruments de précision ainsi que de produits horlogers.

Die chinesische Delegation wird am 11. Juni nach Beijing zurückreisen.

P.S. Schweiz Importe (in Mio. Franken) Schweiz Exporte (in Mio. Franken)

1976 90,7 130,1

1977 94,1 134,6

1978 88,8 167,3

1979 90,7 197,3

1980 (4 Mte) 38,7 (+44,4%) 65,5 (+16,1%)

Die gemischte Wirtschaftskommission Schweiz-Volksrepublik China führte diese Woche in Bern ihre vierte Tagung durch. Sie prässte den Stand der bilateralen Wirtschafts- und Handelsbeziehungen und ihre Entwicklungsmöglichkeiten unter Berücksichtigung der neuen chinesischen Wirtschaftspolitik. Die schweizerische Delegation setzte sich für verschiedene Projekte ein, die für die Industrie unseres Landes von besonderem Interesse sind.

La délégation suisse était dirigée par l'ambassadeur P. Bettchart, délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux, et comprenait des représentants de l'administration et des milieux de l'économie privée. La délégation chinoise était présidée par le vice-délégué An Dong du Ministère du commerce extérieur.

A l'issue des pourparlers, la délégation chinoise visitera toute une série d'entreprises de notre pays et aura des entretiens avec plusieurs associations économiques.

La délégation chinoise quittera notre pays pour Beijing le 11 juin.

Nos importations en provenance de la République Populaire de Chine sont constituées de produits textiles, agricoles, alimentaires et de produits de base pour l'industrie chimique. Quant à nos exportations, elles sont constituées de produits chimiques, de machines et d'appareils et d'instruments de précision ainsi que de produits horlogers.

Die chinesische Delegation wird am 11. Juni nach Beijing zurückreisen.

P.S. Schweiz Importe (in Mio. Franken) Schweiz Exporte (in Mio. Franken)

1976 90,7 130,1

1977 94,1 134,6

1978 88,8 167,3

1979 90,7 197,3

1980 (4 Mte) 38,7 (+44,4%) 65,5 (+16,1%)

Die gemischte Wirtschaftskommission Schweiz-Volksrepublik China führte diese Woche in Bern ihre vierte Tagung durch. Sie prässte den Stand der bilateralen Wirtschafts- und Handelsbeziehungen und ihre Entwicklungsmöglichkeiten unter Berücksichtigung der neuen chinesischen Wirtschaftspolitik. Die schweizerische Delegation setzte sich für verschiedene Projekte ein, die für die Industrie unseres Landes von besonderem Interesse sind.

La délégation suisse était dirigée par l'ambassadeur P. Bettchart, délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux, et comprenait des représentants de l'administration et des milieux de l'économie privée. La délégation chinoise était présidée par le vice-délégué An Dong du Ministère du commerce extérieur.

A l'issue des pourparlers, la délégation chinoise visitera toute une série d'entreprises de notre pays et aura des entretiens avec plusieurs associations économiques.

La délégation chinoise quittera notre pays pour Beijing le 11 juin.

Nos importations en provenance de la République Populaire de Chine sont constituées de produits textiles, agricoles, alimentaires et de produits de base pour l'industrie chimique. Quant à nos exportations, elles sont constituées de produits chimiques, de machines et d'appareils et d'instruments de précision ainsi que de produits horlogers.

Die chinesische Delegation wird am 11. Juni nach Beijing zurückreisen.

P.S. Schweiz Importe (in Mio. Franken) Schweiz Exporte (in Mio. Franken)

1976 90,7 130,1

1977 94,1 134,6

1978 88,8 167,3

1979 90,7 197,3

1980 (4 Mte) 38,7 (+44,4%) 65,5 (+16,1%)

Die gemischte Wirtschaftskommission Schweiz-Volksrepublik China führte diese Woche in Bern ihre vierte Tagung durch. Sie prässte den Stand der bilateralen Wirtschafts- und Handelsbeziehungen und ihre Entwicklungsmöglichkeiten unter Berücksichtigung der neuen chinesischen Wirtschaftspolitik. Die schweizerische Delegation setzte sich für verschiedene Projekte ein, die für die Industrie unseres Landes von besonderem Interesse sind.

La délégation suisse était dirigée par l'ambassadeur P. Bettchart, délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux, et comprenait des représentants de l'administration et des milieux de l'économie privée. La délégation chinoise était présidée par le vice-délégué An Dong du Ministère du commerce extérieur.

A l'issue des pourparlers, la délégation chinoise visitera toute une série d'entreprises de notre pays et aura des entretiens avec plusieurs associations économiques.

La délégation chinoise quittera notre pays pour Beijing le 11 juin.

Nos importations en provenance de la République Populaire de Chine sont constituées de produits textiles, agricoles, alimentaires et de produits de base pour l'industrie chimique. Quant à nos exportations, elles sont constituées de produits chimiques, de machines et d'appareils et d'instruments de précision ainsi que de produits horlogers.

Die chinesische Delegation wird am 11. Juni nach Beijing zurückreisen.

P.S. Schweiz Importe (in Mio. Franken) Schweiz Exporte (in Mio. Franken)

1976 90,7 130,1

1977 94,1 134,6

1978 88,8 167,3

1979 90,7 197,3

1980 (4 Mte) 38,7 (+44,4%) 65,5 (+16,1%)

Die gemischte Wirtschaftskommission Schweiz-Volksrepublik China führte diese Woche in Bern ihre vierte Tagung durch. Sie prässte den Stand der bilateralen Wirtschafts- und Handelsbeziehungen und ihre Entwicklungsmöglichkeiten unter Berücksichtigung der neuen chinesischen Wirtschaftspolitik. Die schweizerische Delegation setzte sich für verschiedene Projekte ein, die für die Industrie unseres Landes von besonderem Interesse sind.

La délégation suisse était dirigée par l'ambassadeur P. Bettchart, délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux, et comprenait des représentants de l'administration et des milieux de l'économie privée. La délégation chinoise était présidée par le vice-délégué An Dong du Ministère du commerce extérieur.

A l'issue des pourparlers, la délégation chinoise visitera toute une série d'entreprises de notre pays et aura des entretiens avec plusieurs associations économiques.

La délégation chinoise quittera notre pays pour Beijing le 11 juin.

Nos importations en provenance de la République Populaire de Chine sont constituées de produits textiles, agricoles, alimentaires et de produits de base pour l'industrie chimique. Quant à nos exportations, elles sont constituées de produits chimiques, de machines et d'appareils et d'instruments de précision ainsi que de produits horlogers.

Die chinesische Delegation wird am 11. Juni nach Beijing zurückreisen.

P.S. Schweiz Importe (in Mio. Franken) Schweiz Exporte (in Mio. Franken)

1976 90,7 130,1

1977 94,1 134,6

1978 88,8 167,3

1979 90,7 197,3

1980 (4 Mte) 38,7 (+44,4%) 65,5 (+16,1%)

Die gemischte Wirtschaftskommission Schweiz-Volksrepublik China führte diese Woche in Bern ihre vierte Tagung durch. Sie prässte den Stand der bilateralen Wirtschafts- und Handelsbeziehungen und ihre Entwicklungsmöglichkeiten unter Berücksichtigung der neuen chinesischen Wirtschaftspolitik. Die schweizerische Delegation setzte sich für verschiedene Projekte ein, die für die Industrie unseres Landes von besonderem Interesse sind.

La délégation suisse était dirigée par l'ambassadeur P. Bettchart, délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux, et comprenait des représentants de l'administration et des milieux de l'économie privée. La délégation chinoise était présidée par le vice-délégué An Dong du Ministère du commerce extérieur.

A l'issue des pourparlers, la délégation chinoise visitera toute une série d'entreprises de notre pays et aura des entretiens avec plusieurs associations économiques.

La délégation chinoise quittera notre pays pour Beijing le 11 juin.

Nos importations en provenance de la République Populaire de Chine sont constituées de produits textiles, agricoles, alimentaires et de produits de base pour l'industrie chimique. Quant à nos exportations, elles sont constituées de produits chimiques, de machines et d'appareils et d'instruments de précision ainsi que de produits horlogers.

Die chinesische Delegation wird am 11. Juni nach Beijing zurückreisen.

P.S. Schweiz Importe (in Mio. Franken) Schweiz Exporte (in Mio. Franken)

1976 90,7 130,1

1977 94,1 134,6

1978 88,8 167,3

1979 90,7 197,3

1980 (4 Mte) 38,7 (+44,4%) 65,5 (+16,1%)

Die gemischte Wirtschaftskommission Schweiz-Volksrepublik China führte diese Woche in Bern ihre vierte Tagung durch. Sie prässte den Stand der bilateralen Wirtschafts- und Handelsbeziehungen und ihre Entwicklungsmöglichkeiten unter Berücksichtigung der neuen chinesischen Wirtschaftspolitik. Die schweizerische Delegation setzte sich für verschiedene Projekte ein, die für die Industrie unseres Landes von besonderem Interesse sind.

La délégation suisse était dirigée par l'ambassadeur P. Bettchart, délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux, et comprenait des représentants de l'administration et des milieux de l'économie privée. La délégation chinoise était présidée par le vice-délégué An Dong du Ministère du commerce extérieur.

A l'issue des pourparlers, la délégation chinoise visitera toute une série d'entreprises de notre pays et aura des entretiens avec plusieurs associations économiques.

La délégation chinoise quittera notre pays pour Beijing le 11 juin.

Nos importations en provenance de la République Populaire de Chine sont constituées de produits textiles, agricoles, alimentaires et de produits de base pour l'industrie chimique. Quant à nos exportations, elles sont constituées de produits chimiques, de machines et d'appareils et d'instruments de précision ainsi que de produits horlogers.

Die chinesische Delegation wird am 11. Juni nach Beijing zurückreisen.

P.S. Schweiz Importe (in Mio. Franken) Schweiz Exporte (in Mio. Franken)

1976 90,7 130,1

1977 94,1 134,6

1978 88,8 167,3

1979 90,7 197,3

1980 (4 Mte) 38,7 (+44,4%) 65,5 (+16,1%)

Die gemischte Wirtschaftskommission Schweiz-Volksrepublik China führte diese Woche in Bern ihre vierte Tagung durch. Sie prässte den Stand der bilateralen Wirtschafts- und Handelsbeziehungen und ihre Entwicklungsmöglichkeiten unter Berücksichtigung der neuen

## Kommissionsgesellschaft für Aus- und Einfuhr Zürich

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 23. Juni 1980, 12 Uhr, am Sitz der Schweizerischen Treuhand-Gesellschaft, General-Guisan-Quai 38, 8027 Zürich.

#### Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 13. Juni 1979.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und des Berichtes der Kontrollstelle zum Rechnungsschluss per 31. Dezember 1979.
3. Genehmigung der Jahresrechnung 1979.
4. Beschlussfassung über die Jahresrechnung 1979.
5. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
6. Wahlen.
7. Verschiedenes.

Zürich, den 5. Juni 1980

## Hotel Roter Löwe Laufenburg Aktiengesellschaft

### Einladung zur 10. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 17. Juni 1980, 20.15 Uhr, im Saal des Hotels «Roter Löwe», in Laufenburg.

#### Verhandlungsgegenstände:

1. Jahresbericht 1979.
- Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1979.
- Bericht der Kontrollstelle.
- Entlastung der Verwaltung.
- Verschiedenes.

Der Jahresbericht, die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle sind vom Freitag, den 6. Juni 1980 an, am Sitz der Gesellschaft in Laufenburg (Baslerstrasse 528) zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Sofern Sie verhindert sein sollten, an der Generalversammlung teilzunehmen, können Sie sich durch einen anderen, schriftlich bevoilächtigten Aktionär vertreten lassen bzw. uns eine unterzeichnete Blanko-Vollmacht zustellen. Wir werden dann für die Vertretung Ihrer Aktien besorgt sein.

Laufenburg, den 28. Mai 1980

Hotel Roter Löwe Laufenburg  
Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: Kuratle  
Der Sekretär: Fischer

## Sesselbahn Läger-Männlichen AG Grindelwald

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 25. Juni 1980, 14 Uhr, im Berghaus Männlichen, in Grindelwald. (Der Ausweis über den Aktienbesitz erfolgt auf Grund der Eintragung im Aktienbuch.)

#### Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 29. Juni 1979.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz 1979.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
4. Wahlen:
  - a. Verwaltungsrat,
  - b. Kontrollstelle.
- Verschiedenes.

Grindelwald, den 3. Juni 1980

Der Verwaltungsrat

## Weiss & Marti AG

Statthalterstrasse 46, 3018 Bern

### Dividendenzahlung auf Partizipationscheinen

Die Generalversammlung hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1979, gegen Coupon Nr. 6 eine Bruttodividende von Fr. 7.- pro Partizipationschein, abzüglich 35% Verrechnungssteuer, netto Fr. 4.55 auszuzahlen.

Die Dividende kann ab sofort bei den nachgeführten Zahlungsstellen erhoben werden:

beim Sitz der Gesellschaft, Statthalterstrasse 46, 3018 Bern  
bei der Kantonalbank von Bern und ihren Zweigstellen  
bei der Schweizerischen Volksbank in Bern und ihren Zweigstellen

Valoren-Nummer 262 677

3018 Bern, den 5. Juni 1980

Der Verwaltungsrat

## Rechnungsrufer ausserhalb des öffentlichen Inventars

Gemäss § 43 des Dekretes vom 8. September 1971 betreffend die Errichtung des Inventars werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger der genannten Personen aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der angegebenen Fristen dem mit der Errichtung des Inventars beauftragten Notar schriftlich einzureichen. Gleichzeitig werden auch die Schuldner aufgefordert, innerhalb der nämlichen Frist ihre Schuld beim genannten Notar schriftlich anzumelden.

#### Verlassenschaft

Auf Beschluss der Vormundschaftsbehörde der Stadt Biel und durch Verfügung der zuständigen Behörde (im Kanton Bern der Regierungsstatthalter) ist über den Nachlass der hier genannten Person die Errichtung eines Erbschaftsinventars angeordnet und die Durchführung eines Rechnungsrufer ausserhalb des öffentlichen Inventars bewilligt worden.

#### Moser Alfred Thomas

geboren 1933 des Johann Gottlieb und der Josefina geb. Staub, Ehemann der Nelly Maria geb. Dietziker, gew. Kaufmann, wohnhaft gewesen in Biel, Lienhardstrasse 6, verstorben am 25. März 1980.

Eingabefrist bis und mit 14. Juli 1980:

- für Forderungen und Bürgschaftsansprüche sowie Guthaben des Erblassers beim Notariatsbüro Max und Urs Hugi, Nidaugasse 14, Biel.

Biel, den 2. Juni 1980

Der Beauftragte: Urs Hugi, Notar

## Verreries de Moutier SA, Moutier

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**

lundi 23 juin 1980, à 14 h. 30, à l'Hôtel Oasis, à Moutier

#### Ordre du jour:

1. Lecture du procès-verbal.
2. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1979.
3. Rapport du vérificateur des comptes.
4. Délibération sur ces deux rapports.
5. Décharge au conseil d'administration et au vérificateur.
6. Nominations statutaires.
7. Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs seront à disposition de Messieurs les actionnaires à partir du 13 juin 1980, au siège de la société, ainsi qu'à l'Union de Banques Suisses, à Neuchâtel. Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées contre dépôt des actions ou justification de leur possession, jusqu'au 13 juin 1980.

Moutier, le 1<sup>er</sup> juin 1980

Le conseil d'administration

## SI du Basset-Dessous «A» Le Lido, Montreux

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**

le mercredi 18 juin 1980, à 16 h., à l'hôtel de l'Europe, à Montreux.

#### Ordre du jour:

1. Opérations statutaires.
2. Divers.

Le rapport de gestion, le bilan et le compte de pertes et profits, ainsi que le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires dès ce jour aux bureaux de la régie Muller-Veillard SA où les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées.

Le conseil d'administration

## Télésiège Sainte-Croix-Les Avettes SA (Chasseron)

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le jeudi 19 juin 1980, à 20 h., au Restaurant des Avettes (station supérieure du télésiège) en  
**assemblée générale ordinaire**

#### Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les comptes et le bilan peuvent être consultés à la Banque Vaudoise de Crédit, Agence de Ste-Croix.

Le conseil d'administration

## Société Immobilière de Copet SA, Vevey

### L'assemblée générale ordinaire

est convoquée pour le mercredi 18 juin 1980, à 11 h. 30, au restaurant «Taverne du Château», rue d'Italie 43, à Vevey.

#### Ordre du jour:

1. Rapports du conseil d'administration et des contrôleurs des comptes sur l'exercice 1979.
2. Violations sur les comptes et rapports.
3. Nominations statutaires.
4. Divers.

Les comptes et rapports sont à la disposition de Messieurs les actionnaires à l'étude des notaires Marius Décombez et Daniel Bornand et à l'Union de Banques Suisses, à Vevey. Cet établissement délivrera les cartes d'admission à l'assemblée générale jusqu'au 17 juin 1980, à midi, sur justification de la propriété des titres.

Le conseil d'administration

## Electro Neon Ceresio SA, Lugano

### Assemblea generale ordinaria

L'assemblea generale ordinaria della nostra società è convocata per il giorno di mercoledì 18 giugno 1980, alle ore 17.30, presso gli uffici della stessa, in via al Flume 4a, in Pregassona, per statuire sul seguente

#### Ordine del giorno:

1. Presentazione del bilancio e conto perdite e profitti anno 1979 e relativa approvazione.
2. Rapporto di revisione.
3. Aumento del capitale sociale da fr. 100 000.- a fr. 400 000.- e relativa modifica statuti.
4. Eventuali.

6963 Pregassona, il 2 giugno 1980

Electro Neon Ceresio SA  
L'amministratore unico:  
p. o. Piero De Marchi

Inserate im  
SHAB haben  
Erfolg!

Dres. Steiger & Riggenbach, Advokatur und Notariat, zeigen an,  
dass die Herren

**DR. DAVID DÜRR, LL.M.**

ADVOKAT UND NOTAR

und

**DR. GEORG ANDRÉ SCHLAGER**

ADVOKAT

Partner der Firma geworden sind. Sie lautet nun

**STIEGER RIGGENBACH DÜRR &  
SCHLAGER**

ADVOKATUR UND NOTARIAT

Aeschenvorstadt 37  
Postfach 203, 4010 Basel

Telefon 061 22 27 70  
Telex 63732

Telefon-  
beantworter  
mit 10% Rabatt.  
Hörprobe: 01 69 42 40  
Verkauf: 01 25 14 63 32

Verlangen Sie vom  
Schweizerischen Handelsregister eine unver-  
gleichliche Zusammensetzung  
einer Probenummer  
der Monatschrift  
«Die Volkswirtschaft».

Inserate erschliessen  
den Markt

**Wer kann**

den Gläubiger jeden Tag  
über die pendenten Fälle  
informieren?

Justitia AG  
Seefeldstrasse 62, 8008 Zürich  
Tel. 01 / 252 59 59